

SADRŽAJ – INDICE**Str. – Pag.**

Gradsko vijeće – Consiglio municipale		
36.	Odluka o davanju koncesije za obavljanje komunalne djelatnosti prijevoza putnika u javnom prometu Delibera sull'assegnazione della concessione per esercitare attività comunale di trasporto pubblico	2
37.	Odluka o donošenju izmjene i dopune dijela bloka broj 15 provedbenog urbanističkog plana Valdibora, Molini, Fontera, Vrtovi, Trg na lokvi i Squeri Delibera sull'emanazione delle modifiche ed integrazioni di parte dell'agglomerato 15 del Piano urbanistico di fattibilità Valdibora, Molini, Fontera, Vrtovi, Trg na lokvi e Squeri	3
38.	Zaključak o prihvaćanju Izvješća Državnom uredu za reviziju o obavljenoj reviziji proračuna grada Rovinja za 2002.g. Conclusione con la quale viene accolta la Relazione dell'Ufficio statale per la revisione relativa alla revisione del Bilancio della città di Rovigno per il 2002	11
39.	Zaključak o prihvaćanju Plana i Programa rada Javne vatrogasne postrojbe Rovinj – Unita' pubblica dei vigili del fuoco Rovigno za 2003.g. Conclusione con la quale viene accolto il Piano e il Programma di lavoro dell'Unita' pubblica dei vigili del fuoco di Rovigno per il 2003	12
40.	Zaključak o prihvaćanju Informacije o godišnjem i financijskom poslovanju Komunalnog servisa d.o.o. Rovinj za 2002.g. Conclusione con la quale viene accolta l'Informazione sulla gestione annuale e finanziaria del Servizio comunale s.r.l. di Rovigno per il 2002	12
41.	Rješenje o imenovanju ravnateljice Dječjeg vrtića i jaslice – Giardino e nido d'infanzia »Neven« Rovinj Decreto di nomina della direttrice del Giardino e nido d'infanzia – Dječji vrtić i jaslice »Neven« Rovigno	12
42.	Rješenje o imenovanju ravnateljice Giardino d'infanzia – Dječjeg vrtića »Naridola« Rovinj Decreto di nomina della direttrice del Giardino d'infanzia – Dječji vrtić »Naridola« Rovigno	13
Gradsko poglavarstvo – Giunta municipale		
43.	Pravilnik o kriterijima dodjele poticajnih mjera Regolamento sui criteri d'applicazione delle misure d'incentivazione	14

Gradsko vijeće – Consiglio municipale

Temeljem odredbe članka 6. Odluke o koncesiji za obavljanje komunalne djelatnosti prijevoza putnika u javnom prometu (Sl.glasnik grada Rovinja br. 6/02), Gradsko vijeće grada Rovinja na sjednici održanoj dana 18. lipnja 2003. godine donosi

O D L U K U**o davanju koncesije za obavljanje komunalne djelatnosti prijevoza putnika u javnom prometu****Članak 1.**

Koncesija za obavljanje komunalne djelatnosti prijevoza putnika u javnom prometu za područje grada Rovinja dodjeljuje se Autotransu d.d. Rijeka.

Članak 2.

Koncesija se daje na rok od 5 godina (odnosno 60 mjeseci), uz godišnji iznos naknade od 10.000 kn. Koncesionar će naknadu za koncesiju iz stavka 1. ove točke platiti u roku 10 dana od dana sklapanja ugovora o koncesiji na žiro-račun grada Rovinja, a za ostale godine plaćanje će vršiti do kraja ožujka odnosno godine, kada se ista smatra dospjelom.

Članak 3.

Cijene prijevoza u javnom prometu određuju se Tarifom koju utvrđuje prijevoznik, uz prethodnu suglasnost gradskog poglavarstva. Cijena vožnje naplaćuje se na način i u skladu s Odlukom o javnom linijskom prijevozu na području grada Rovinja.

Članak 4.

Koncesija se daje i pod slijedećim ostalim uvjetima:

- da Grad Rovinj ima pravo uvida u način obavljanja odnosno komunalne djelatnosti, te u tom svojstvu tražiti i dobiti odgovarajuća izvješća,
- da koncesionar ima pravo neometano obavljanja odnosno komunalne djelatnosti, a istu je dužan obavljati po pravilima struke.
- koncesionar ima isključivo pravo na obavljanje odnosno komunalne usluge putem koncesije na području Grada Rovinja.

Članak 5.

Koncesija prestaje:

Consiglio municipale - Gradsko vijeće

In base alla disposizione dell' art.6 della Delibera sulla concessione per l'esercizio delle attività comunali di trasporto passeggeri nella circolazione pubblica "Bollettino ufficiale della Città di Rovigno", nr. 6/02), il Consiglio municipale della Città di Rovigno, alla sua seduta del 18. giugno 2003, emana la seguente

DELIBERA**sull'assegnazione della concessione per esercitare attività comunale di trasporto pubblico****Articolo 1**

La concessione per l'esercizio delle attività comunali di trasporto passeggeri per il territorio della città di Rovigno viene assegnata all' AUTOTRANS d.d. / S.p.a. Rijeka / Fiume.

Articolo 2

La concessione viene assegnata per il periodo di 5 (cinque) anni (ovvero 60 mesi), con l'indennizzo annuo di 10.000,00 kn. Il concessionario corrisponderà l'indennizzo per la concessione di cui al comma 1 del presente punto entro il termine di 10 giorni dalla stipulazione del contratto di concessione sul c/c della Città di Rovigno e per gli anni successivi, il pagamento verrà eseguito entro la fine di marzo del rispettivo anno, quando il pagamento si ritiene scaduto.

Articolo 3

Il prezzo del trasporto pubblico si stabilisce con la Tariffa definita dal trasportatore, previo benestare della Giunta municipale. Il prezzo del trasporto si riscuote secondo le modalità ed in conformità alla Delibera sul trasporto pubblico di linea sul territorio della città di Rovigno.

Articolo 4

La concessione viene assegnata alle seguenti condizioni :

- che la città di Rovigno abbia diritto di visione delle modalità d'espletamento delle attività comunali e in tal senso richiedere e ricevere adeguati resoconti
- che il concessionario abbia diritto di esercitare indisturbatamente le corrispondenti attività comunali che ha il dovere di svolgere in base alle regole della professione
- che il concessionario abbia diritto esclusivo di prestare i corrispondenti servizi comunali sul territorio della città di Rovigno tramite la concessione.

Articolo 5

La concessione cessa:

- alla scadenza del termine per il quale è stata assegnata;

- istekom vremena na koje je koncesija dodijeljena,
 - prestankom pravne ili smrću fizičke osobe korisnika koncesije,
 - otkazom ugovora o koncesiji,
 - sporazumom stranaka.
- con l'estinzione della persona giuridica o il decesso della persona fisica fruitrice della concessione;
 - con la disdetta del contratto di concessione;
 - in base all'accordo fra le parti.

Članak 6.

Koncesionar je obvezan započeti s pružanjem komunalne djelatnosti prijevoza putnika u javnom prometu za područje Grada Rovinja najkasnije u roku od 30 dana od dana potpisa ugovora.

Članak 7.

Sastavni dio ove Odluke je Natječaj za obavljanje komunalne djelatnosti prijevoza putnika u javnom prometu od dana 09. svibnja 2003.

Članak 8.

Ova Odluka Gradskog vijeća objavljuje se u Službenom glasniku grada Rovinja. Protiv Odluke Gradskog vijeća žalba nije dopuštena, ali se može pokrenuti upravni spor.

Klasa: 340-01/03-01/362
Ur.broj: 2171/01-1-03-1
Rovinj, 18. lipnja 2003.

Predsjednik
Gradskog vijeća
Davorin Flego, v.r.

Na temelju članka 28. st.2. Zakona o prostornom uređenju (NN 30/94, 68/98 i 61/00), točke 1.3 pod točka 1.3.5. Programa mjera za unapređenje stanja u prostoru Grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja broj 02/02) i članka 51. Statuta Grada Rovinja (Službeni glasnik grada Rovinja broj 5/02 – pročišćeni tekst). Gradsko vijeće grada Rovinja na sjednici održanoj dana 18. lipnja 2003. godine, donosi

O D L U K U
o donošenju izmjena i dopuna dijela bloka broj 15 provedbenog urbanističkog plana valdibora, molini, vrtovi, fontera, trg na lokvi i squeri u rovinju

Članak 1.

Donose se Izmjene i dopune dijela bloka broj

Articolo 6

Il concessionario ha il dovere di iniziare la prestazione dei servizi comunali di trasporto dei passeggeri sul territorio della città di Rovigno entro il termine di 30 giorni dalla sottoscrizione del contratto.

Articolo 7

Il Concorso per l'esercizio dell' attività comunale di trasporto passeggeri del 09 maggio 2003 è parte integrante della presente Delibera.

Articolo 8

La presente Delibera verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovigno". Contro la presente Delibera del Consiglio municipale non è permesso il ricorso, ma si può promuovere causa amministrativa.

Classe: 340-01/03-01/362
Numprot: 2171/01-1-03-1
Rovigno, 18 giugno 2003

Il Presidente
del Consiglio municipale
Davorin Flego, m.p.

In base all'articolo 57 comma 4 della Legge sull'assetto ambientale ("Gazzetta ufficiale" nn. 30/94, 68/98, 61/00 e 32/92), e in conformità al punto 1.3. del Programma dei provvedimenti per migliorare la situazione nell'ambiente della città di Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovigno", n. 02/02) e dell'articolo 51 dello Statuto della Città di Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovigno", n. 5/02 – testo integro), il Consiglio municipale della Città di Rovigno alla seduta tenutasi il 18 giugno 2003, ha emanato la

D E L I B E R A
sull'emanazione delle modifiche e integrazioni della parte dell'agglomerato numero 15 del Piano urbanistico di fattibilità Valdibora, Mulini, Orti, Fontera, Piazza sul Laco e Squeri a Rovigno

Articolo 1

Con la presente Delibera si emanano le modifiche e integrazioni della parte dell'agglomerato numero 15 del Piano urbanistico di fattibilità Valdibora, Mulini, Orti, Fontera, Piazza sul Laco e Squeri ("Bollettino ufficiale della Città di Rovigno", n. 6a/94, 7/94, 6/95, 2/97, 7/97 – nel testo successivo: Piano), elaborato del mese di gennaio 2003 redatto dalla

15 Provedbenog urbanističkog plana Valdibora, Molini, Vrtovi, Fontera, Trg na lokvi i Squeri u Rovinju (dalje u tekstu: Plan), elaborat iz siječnja 2003. god., što je izradio Rabex inženjering d.o.o. iz Zagreba i APE d.o.o. iz Zagreba.

Obuhvat Plana prikazan je na kartografskim prikazima.

Članak 2

U Odluci o donošenju Provedbenog urbanističkog plana Valdibora, Molini, Vrtovi, Fontera, Trg na lokvi i Squeri (Službeni glasnik grada Rovinja broj 6a/94; 7/94, 6/95, 2/97 i 7/97) članak 2. se dopunjuje:

"Izmjene i dopune dijela bloka broj 15 Provedbenog urbanističkog plana Valdibora, Molini, Vrtovi, Fontera, Trg na lokvi i Squeri. (dalje u tekstu Izmjene i dopune plana)

Sastoji se od:

A) TEKSTUALNI DIO

I. OBRAZLOŽENJE

1. POLAZIŠTA

1.1. ZNAČAJ, OSJETLJIVOST I POSEBNOSTI PODRUČJA U OBUHVATU PLANA

1.1.1. Osnovni podaci o stanju u prostoru

- terenske karakteristike
- geotehničke karakteristike
- sastav i svojstva tla/stijene
- snimak postojećeg stanja

1.1.2. Obilježja izgrađene strukture i ambijentalnih vrijednosti

- način korištenja i namjene površina
- prostorni pokazatelji
- konzervatorske smjernice

1.1.3. Prometna, telekomunikacijska i komunalna opremljenost

1.1.4. Obveze iz plana šireg područja

- Prostorni plan općine Rovinj (PPO)
- Generalni urbanistički plan (GUP) grada Rovinja

1.1.5. Ocjena mogućnosti i ograničenja uređenja prostora

2. PLAN PROSTORNOG UREĐENJA

2.1. PROGRAM GRADNJE I UREĐENJA POVRŠINA I ZEMLJIŠTA

"Rabex Inženjering" s.r.l. di Zagabria.

La zona compresa nel Piano viene stabilita sulla parte grafica del medesimo.

Articolo 2

Nella Delibera sull'emanazione del Piano urbanistico di fattibilità Valdibora, Mulini, Orti, Fontera, Piazza sul Laco e Squeri ("Bollettino ufficiale della Città di Rovigno", n. 6a/94, 7/94, 6/95, 2/97, 7/97), l'articolo 2 viene integrato come segue:

"Le modifiche ed integrazioni di parte dell'agglomerato numero 15 del Piano urbanistico di fattibilità Valdibora, Mulini, Orti, Fontera, Piazza sul Laco e Squeri (nel testo successivo: Modifiche ed integrazioni del piano) consistono in:

A) PARTE TESTUALE

I. MOTIVAZIONE

1. PUNTI DI PARTENZA

1.1. IMPORTANZA, SENSIBILITA' E PARTICOLARITA' DELLA ZONA COMPRESA NEL PIANO

1.1.1. Dati fondamentali sulla situazione nel territorio

- caratteristiche del terreno
- caratteristiche geotecniche
- composizione e caratteristiche del suolo/sassi
- rilevamento della situazione esistente

1.1.2. Caratteristiche della struttura costruita e dei valori ambientali

- modalità di utilizzo e finalità delle superfici
- indicatori ambientali
- direttrici della sovrintendenza

1.1.3. Attrezzamento stradale, comunale e delle telecomunicazioni

1.1.4. Obblighi dai piani della zona più ampia

- Piano ambientale del comune di Rovigno (PPO)
- Piano urbanistico generale della città di Rovigno (GUP)

1.1.5. Valutazione delle possibilità e delle limitazioni di sistemazione della zona

2. PIANO D'ASSETTO AMBIENTALE

2.1. PROGRAMMA DI COSTRUZIONE E DI SISTEMAZIONE DELLE AREE E DEI TERRENI

2.2. FINALITA' DETTAGLIATA DELLE AREE

- ###### 2.2.1. presentazione dei potenziali ambientali per la finalità, le modalità

- 2.2. DETALJNA NAMJENA POVRŠINA di fruizione e di sistemazione delle
2.2.1. iskaz prostornih potencijala za aree e degli edifici pianificati
namjenu, način korištenja i
uređenja površina i planiranih
građevina.
- 2.3. PROMETNA, ULIČNA, TELEKOMUNIKACIJSKA I KOMUNALNA INFRASTRUKTURNA MREŽA
- 2.3.1. ulična mreža i promet u mirovanju
2.3.2. telekomunikacijska i komunalna
infrastrukturalna mreža
- 2.4. UVJETI KORIŠTENJA, UREĐENJA I ZAŠTITE POVRŠINA I GRAĐEVINA SPRIJEČAVANJE NEPOVOLJNA UTJECAJA NA OKOLIŠ
- 2.5. SPRIJEČAVANJE NEPOVOLJNA UTJECAJA NA OKOLIŠ

2.3. RETE DELL'INFRASTRUTTURA STRADALE, COMUNALE E DELLE TELECOMUNICAZIONI

2.3.1. rete stradale e traffico in quiete
2.3.2. rete dell'infrastruttura comunale e delle telecomunicazioni

2.4. CONDIZIONI DI FRUIZIONE, SISTEMAZIONE E TUTELA DELLE AREE E DEGLI EDIFICI

2.5. IMPEDIMENTO DELL'IMPATTO SFAVOREVOLE SULL'AMBIENTE

II. DISPOSIZIONI PER L'ATTUAZIONE

B) PARTE GRAFICA

ALLEGATI GRAFICI:

II. ODREDBE ZA PROVOĐENJE

B) GRAFIČKI DIO

GRAFICHKI PRILOZI:

1. POLOŽAJ LOKACIJE I GRANICE OBUHVATA
 2. GEOTEHNIČKE KARAKTERISTIKE
 3. POSTOJEĆE STANJE – FOTODOKUMENTACIJA
 4. POSTOJEĆE STANJE – FOTODOKUMENTACIJA
 5. IZVOD IZ GUP-a GRADA ROVINJA
 6. VALORIZACIJA I KONZERVATORSKE SMJERNICE (1991.) – BLOK 3.1
 7. VALORIZACIJA I KONZERVATORSKE SMJERNICE (1991.) – BLOK 3.2
 8. IZVOD IZ DPU-a
 9. POSTOJEĆE ČESTICE I VLASNIČKI ODNOSI
 10. KARTA VLASNIŠTVA I POSTOJEĆA IZGRADNJA
 11. ODNOS POSTOJEĆIH ČESTICA I RJEŠENJA DPU-a
RJEŠENJE JAVNE GARAŽE G2 PREMA DPU-u.
 12. ZID, PLATNO, KROVOVI, MORFOLOŠKI PREDLOŽAK
 13. PRIMJERI, ASOCIJACIJE, TUMAČENJE IDEJE
 14. PRIMJERI, ASOCIJACIJE, TUMAČENJE IDEJE
 15. PRIMJERI, ASOCIJACIJE, TUMAČENJE IDEJE
1. POSIZIONE DELL'UBICAZIONE E DEI CONFINI DELL'INTERVENTO
 2. CARATTERISTICHE GEOTECNICHE
 3. SITUAZIONE ESISTENTE – DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA
 4. SITUAZIONE ESISTENTE – DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA
 5. ESTRATTO DAL PIANO URBANISTICO GENERALE / GUP DELLA CITTÀ DI ROVIGNO
 6. VALORIZZAZIONE E DIRETTRICI DI SOVRINTENDENZA DEL 1991 – BLOCCO 3.1.
 7. VALORIZZAZIONE E DIRETTRICI DI SOVRINTENDENZA DEL 1991 – BLOCCO 3.2.
 8. ESTRATTO DAL PIANO D'ASSETTO DETTAGLIATO
 9. PARTICELLE ESISTENTI E RAPPORTI DI PROPRIETÀ
 10. CARTA DELLE PROPRIETÀ E COSTRUZIONI ESISTENTI
 11. RAPPORTO DELLE PARTICELLE ESISTENTI E DELLE SOLUZIONI DATE DAL PIANO
DI ASSETTO DETTAGLIATO E SOLUZIONE PER IL GARAGE PUBBLICO G2)
SECONDOIL PIANO D'ASSETTO DETTAGLIATO
 12. MURA, TENDE, TETTI, MODELLO MORFOLOGICO
 13. ESEMPI, ASSOCIAZIONI, INTERPRETAZIONE DELLE IDEE
 14. ESEMPI, ASSOCIAZIONI, INTERPRETAZIONE DELLE IDEE
 15. ESEMPI, ASSOCIAZIONI, INTERPRETAZIONE DELLE IDEE

KARTOGRAFSKI PRIKAZI:

1. DETALJNA NAMJENA POVRŠINA 1:500
2. PROMETNA ULIČNA MREŽA 1:500
- 2.1. KOMUNALNA INFRASTRUKTURA
 - Vodovod 1:1000
- 2.2. KOMUNALNA INFRASTRUKTURA
 - Kanalizacija 1:1000
- 2.3. KOMUNALNA INFRASTRUKTURA
 - Energetika 1:1000
3. UVJETI KORIŠTENJA, UREĐENJA I ZAŠTITE POVRŠINA 1:500
4. UVJETI GRADNJE 1:500
 - 4.1. UVJETI GRADNJE – PLANIRANE GRAĐEVNE ČESTICE 1:500

Članak 3

U članku 4 dodaju se novi stavci koji glase:

"Na području obuhvata Izmjena i dopuna plana na površinama za stambeno – poslovnu namjenu M1 moguća je izgradnja građevina stambene ili stambeno-poslovne namjene. Sve potrebe rješavaju se unutar osnovne građevine, pa nisu predviđene pomoćne građevine.

Na površinama određenim za pretežito stambenu namjenu (M1) moguća je izgradnja građevina stambene i poslovne namjene."

Članak 4.

Iza članka 8. dodaje se novi članak 8a, koji glasi:

"Članak 8a."

Na prostoru obuhvata Izmjena i dopuna plana određeni su detaljni uvjeti korištenja, uređenja i građenja građevinskih čestica i utvrđeni su u slijedećoj tabeli:

Broj čestice	NAČIN KORIŠTENJA GČ		VELIČINA I POVRŠINA GRAĐEVINA			
	K _{ig}	K _{is}	ukupna BRP m2	Namjena građevina	BROJ ETAŽA	
					najmanji	najveći
1	0,45	1,78	3432	M1	2Po+P+1	Po+P+2
2	0,44	1,91	2060	M1	Po+P+T	Po+P+2
3	1,00	3,50	250	M1	P+1+T	Po+P+1+T
4	1,00	2,00	80	M1	P+1	Po+P+1+T
5	1,00	3,90	130	M1	P+2	Po+P+2
6	1,00	3,27	180	M1	P+1+T	Po+P+1+T

Koeficijent izgrađenosti (k_{ig}) je odnos površine zemljišta pod građevinom i ukupne površine građevne čestice. Zemljište pod građevinom je vertikalna projekcija svih zatvorenih dijelova građevine na građevnu česticu.

Koeficijent iskoristivosti (k_{is}) je odnos brutto izgrađene površine građevine i površine

INDICAZIONI CARTOGRAFICHE

1. DESTINAZIONE DETTAGLIATA DELLE SUPERFICI 1:500
2. RETE DELLE STRADE 1:500
 - 2.1. INFRASTRUTTURA COMUNALE
 - Acquedotto 1:1000
 - 2.2. INFRASTRUTTURA COMUNALE
 - Canalizzazione 1:1000
 - 2.3. INFRASTRUTTURA COMUNALE
 - Energia elettrica 1:1000
3. CONDIZIONI DI FRUIZIONE, ASSESTAMENTO E TUTELA DELLE SUPERFICI 1:500
4. CONDIZIONI DI COSTRUZIONE 1:500
 - 4.1. CONDIZIONI DI COSTRUZIONE – PARTICELLE FABBRICABILI PIANIFICATE 1:500

Articolo 3

Nell'art. 4 vengono aggiunti nuovi comma del seguente tenore:

" Nel territorio compreso dalle Modifiche ed integrazioni del piano, sulle superfici adibite a costruzioni abitative e d'affari M1 è possibile costruire edifici a finalità abitativa e abitativa e d'affari. Tutte le necessità vengono risolte all'interno dell'edificio principale, perciò non sono previsti impianti ausiliari.

Sulle superfici adibite prevalentemente a finali abitative (M1) è possibile costruire edifici a finali abitativa e d'affari."

Articolo 4

Dopo l'art. 8 viene aggiunto un nuovo articolo 8a ci assume il seguente tenore:

"Articolo 8a

Le condizioni dettagliate di fruizione, sistemazione e costruzione delle particelle edificabili e degli edifici sono definite nella seguente tabella:

Numero particelle	MODALITA' DI FRUIZION DELLE PARTICELLE EDIFICABILI		GRANDEZZA E SUPERFICIE DEGLI EDIFICI			
	Ceff. costr. K	Coeff. utiliz Kis	Totale BRP i	finalità edific	NUMERO PIANI	
					minimo	massimo
1	0,45	1,78	3423	M1	2Po+P+1	Po+P+2
2	0,44	1,91	2060	M1	Po+P+T	Po+P+2
3	1,00	3,50	250	M1	P+1+T	Po+P+1+T
4	1,00	2,00	80	M1	P+1	Po+P+1+T
5	1,00	3,90	130	M1	P+2	Po+P+2
6	1,00	3,27	180	M1	P+1+T	Po+P+1+T

Il coefficiente di fabbricabilità' (K_{ig}) è il rapporto della superficie del terreno sotto l'edificio e della superficie complessiva della particella edificabile. Il terreno sotto l'edificio è la proiezione verticale di tutte le parti chiuse dell'edificio sulla particella edificabile.

Il coefficiente di utilizzazione (K_{is}) è il rapporto lordo della superficie costruita dell'edificio e della superficie della particella edificabile.

građevne čestice.

Brutto izgrađena površina građevine je zbroj površina svih nadzemnih i podzemnih etaža.

Namjena građevina utvrđena je na kartografskom prikazu 4 – UVJETI GRADNJE.

U sklopu glavnih građevina izgrađuju se pomoćni sadržaji u funkciji glavne građevine.

Poslovni sadržaji u stambeno-poslovnim građevinama su u prizemlju i djelomično prvom katu."

Članak 5.

U članku 11. dodaje se novi stavak koji glasi:
"Na području obuhvata Izmjena i dopuna plana građive površine za smještaj građevina na građevnoj čestici utvrđene su na kartografskom prikazu br.4 – UVJETI GRADNJE"

Članak 6.

U članku 13. dodaju se novi stavci koji glase:"Na području obuhvata Izmjena i dopuna plana na građevnoj čestici broj 1 grade se ulične građevine, a unutarnji prostor se uređuje kao stambeni vrt-park.Na građevnoj čestici broj 2 grade se ulične i dvorišne građevine. Nad garažom ostvariti krovni vrt kao sastavni dio cjelokupnog prostora stambenih vrtova – parkova.

Dio slobodnih površina uz stanove u prizemlju moguće je istim dati na korištenje kao negrađivi dio građevne čestice.

Ovdje je moguće orijentirati terasu, niske zelene ograde i hortikulturno urediti slobodnu površinu. Nisu dozvoljene druge graditeljske aktivnosti.

Članak 7.

Iza članka 16. dodaje se novi članak 16a, koji glasi:

"Članak 16a.

Na području obuhvata Izmjena i dopuna plana vrijedi novi tabelarni prikaz uvjeta uređenja prostora, a isti su vidljivi i na kartografskom prikazu 4. – UVJETI GRADNJE.

La superficie lorda costruita dell'edificio è la somma di tutti i piani sotterranei e sopra il livello del suolo. Le finalità degli edifici sono definite nell'indicazione cartografica 4 . CONDIZIONI DI COSTRUZIONE.

Nell'ambito degli edifici principali si costruiscono contenuti ausiliari in funzione all'edificio principale.

I contenuti gestionali nell'ambito degli edifici abitativi e d'affari sono situati al pianterreno e parzialmente al primo piano."

Articolo 5

Nell'art. 11 viene aggiunto un nuovo comma del seguente tenore:

"Sul territorio compreso dalle Modifiche ed integrazioni del piano, le superfici fabbricabili per l'ubicazione degli edifici sulla particella fabbricabile sono definite nell'indicazione cartografica nr. 4 – CONDIZIONI DI COSTRUZIONE."

Articolo 6

Nell'art. 13 vengono aggiunti comma nuovi del seguente tenore:

"Sul territorio compreso dalle Modifiche ed integrazioni del piano, sulla particella edificabile numero 1 si costruiscono edifici che danno sulla strada, mentre lo spazio interno va assestato come orto-parco.

Sulla particella edificabile numero 2 si costruiscono edifici che danno sulla strada ed edifici in cortile.

Sopra al garage va realizzato un orto in terrazzo come parte integrante di tutto lo spazio degli orti – parchi condominiali.

Parte delle superfici libere lungo gli appartamenti al pianterreno possono venir assegnati in usufrutto agli inquilini di detti appartamenti come parte non edificabile della particella.

Qui si può orientare un terrazzo con una siepe bassa e sistemarlo con piante come area libera.

Altre attività di edificazione non sono permesse."

Articolo 7

Dopo l'art. 16 viene aggiunto un nuovo articolo 16a come segue:

"Articolo 16a

Per il territorio compreso dalle Modifiche ed integrazioni del piano è valida una nuova indicazione tabellare delle condizioni di assestamento dell'ambiente e sono evidenti anche nell'indicazione cartografica nr. 4 – CONDIZIONI DI COSTRUZIONE.

TABELARNI PRIKAZ:

BROJ	VELIČINA M2	KATAstarska ČESTICA BROJ	POSTOJEĆA IZGRADENOST M2 BRP	PLANIRANA IZGRADENOST M2 BRP	NACIN KORIŠTENJA GRADEVNE ČESTICE		
					KOEFICIJENT IZGRADENOSTI	KOEFICIJENT ISKORIŠTENOSTI	VISINA IZGRADNJE
1	1920	dio 3203, dio 9430 dio 2280, dio 9430, 2280, 2281/1, 2, 3, 4, 9432/2, dio 9430, 9434/3, 9435/1	420	3432	0,45	1,78	2Po+P+1 do Po+P+2
2	1262	2281/5, 2282/1, 2 dio, dio 9432/1, 2911/2, 2912/2, 2912/1, 3, dio 2911/1, dio 9435/1	173	2060	0,44	1,91	Po+P+1+T do Po+P+2
3	70	2283, 2284 i dio 9434/3	102	250	1,00	3,50	P+1+T do Po+P+1+T
4	40	3024 i 9435/2	80	80	1,00	2,00	P+1 do Po+P+1+T
5	33	2282/1	42	130	1,00	3,90	P+2 do Po+P+2
6	55	2911/2	63	180	1,00	3,27	P+1+T do Po+P+1+T
SVUKLI IPNO 3270			RR2	RR132	0,45	1,88	

INDICAZIONE TABELLARE

PARTICELLA FABBRICABIL (PARTE DI PART. FABBR.) NUMERO	ESTENSIONE IN M2	PARTICELLA CATASTALE NUMERO	FABBRICABI- LITA' ESIST. M2 BRP	FABBRICABI- LITA' PIANIF. M2 BRP	MODALITÀ D'USO DELLA PARTICELLA		
					COEFF. DI FABBRICABIL.	COEF. DI STRUTTAM.	ALTEZZA DEL- L'EDIFICIO
1	1920	Parte della 3203, parte della 9430, parte della 2280 parte della 9439, 2280, 2281/1, 2, 3, 4, 9432/2, parte della 9430, 9434/3, 9435/1	420	3432	0,45	1,78	2Po+P-1 fino a Po+P+2
2	1262	2281/5, 2282/1, 2 in parte, parte della 9432/1, 2911/2, 2912/2, 2912/1, 3, parte della 2911/1, parte della 9435/1, 2283, 2284 e parte della 9434/3	173	2060	0,44	1,91	Po+P+1+T fino A Po+P+2
3	70	2283, 2284 e parte della 9434/3	102	250	1,00	3,50	P+1+T fino a Po+P+1+T
4	40	3024 e 9435/2	80	80	1,00	2,00	P+1 fino a Po+P+1+T
5	33	2282/1	42	130	1,00	3,90	P+2 fino a Po+P+2
6	55	2911/2	63	180	1,00	3,27	P+1+T fino a Po+P+1+T

Arhitektonsko oblikovanje građevine mora se izvesti korištenjem arhitektonskih detalja (koji su sastavni dio grafičkog priloga), te upotrijebljeni materijali moraju biti usklađeni sa tipologijom graditeljskog nasljeđa starogradske jezgre.

Maksimalna dužina uličnog pročelja koja ima vijenac na istoj visini i istu boju fasade, ne smije biti duža od 15 metara.

Krovišta se izvode koso, nagiba 17-23°, a pokrov isključivo jednim od tipa kanalice.

U krovnim plohama, naročito prema dvorištima moguće je otvarati prostore za terase – solarije – otvorena krovišta. Nije dozvoljeno postavljanje satelitskih antena i klima uređaja.

Visina ulične građevine utvrđena je od kote pločnika (kolno-pješačke površine) do visine vijenca. Visina ostalih građevina utvrđuje se od kote pješačke površine ili zaravnatog terena oko građevine.

Visina vijenca smatra se sjecište vertikalne

La struttura architettonica dell'edificio va fatta utilizzando i dettagli architettonici (che sono parte integrante dell'allegato grafico), mentre il materiale usato va conformato alla tipologia del retaggio edilizio del nucleo storico cittadino.

La lunghezza massima della facciata, che ha il cornicione alla stessa altezza ed e' dello stesso colore, non deve superare i 15 m.

I tetti vanno costruiti obliquamente, con un'inclinazione di 17-23°, usano esclusivamente un solo tipo di tegole.

Sulla superficie del tetto, soprattutto verso i giardini è possibile aprire dei vani per le terrazze – solarium – tetti aperti. Non è consentito collocare antenne satellitari e condizionatori d'aria.

L'altezza degli edifici verso la strada è stabilita dalla quota del marciapiede (carreggiata e area pedonale) fino all'altezza del cornicione. L'altezza degli altri edifici si stabilisce dalla quota dell'area pedonale oppure del terreno livellato attorno all'edificio.

plohe građevine na građevnoj liniji i linije pokrova.

Visina vijenca kod građevine visine gradnje prizemlje i 1 kat je najviše 6,0 m.

Visina vijenca kod građevine visine gradnje prizemlje, 1kat i tavan – potkrovlje je najviše 7,8m.

Visina vijenca kod građevine visine gradnje prizemlje i 2 kata je najviše 9,0 m.

Visina tavana ili potkrovlja može biti maksimalno 1,80 m mjereno od gornjeg ruba stropne konstrukcije do gornjeg ruba krovnog vijenca.

Podrumska etaža je etaža kod koje je gornja kota stropne konstrukcije najviše 1,0 m od kote pločnika, odnosno kote okolnog zaravnatog terena.

Gustoća izgrađenosti (G_{ig}) je 0,45."

Članak 8.

U članku 19. dodaju se novi stavci koji glase:

"Na području obuhvata Izmjena i dopuna plana položaj planiranih kolno-pješačkih prilaza, te planirane rekonstrukcije prikazani su na kartografskom prikazu br.2 – PROMETNA ULIČNA MREŽA.

Svi ulični profili moraju se opremiti horizontalnom i vertikalnom signalizacijom. Odvodnja oborinskih voda s kolno-pješačkih površina mora se riješiti zatvorenim sustavom oborinske odvodnje.

Ulica Garbin i ulica Zuliani proširuju se i utvrđuje se novi regulacijski – odnosno građevni pravac.

Za zadovoljenje elektroenergetskih potreba osigurana je lokacija za izgradnju nove KTS 10(20)/0,4 kV. Lokacija je načelno određena, a kod izrade projektne dokumentacije odrediti će se točna dispozicija. Ona je sastavni dio građevine na parceli 1, mora se osigurati prostor od cca 3 x 4 m, odnosno prema tehničkim uvjetima koje propiše HEP. Osigurati pristup iz ulice Garbin."

Članak 9.

U članku 21. dodaju se novi stavci koji glase:

"Izmjenama i dopunama plana za potrebe prometa u mirovanju osigurane su skupne garaže i to na građevnoj čestici 1 – ispod građevine, a na građevnoj čestici 2 kao poluukopana.

Položaj garaža, prilazi i kolno-pješačke površine naznačeni su na kartografskom prikazu 2 – PROMETNA ULIČNA MREŽA."

Članak 10.

U članku 21. dodaje se novi članak 21a, a koji glasi:

"Na području obuhvata Izmjena i dopuna

L'altezza del cornicione si ritiene il punto d'intersezione dell'edificio sulla linea di costruzione e della linea di copertura.

L'altezza del cornicione dell'edificio con pianterreno e 1 piano è al massimo di 6,0 m.

L'altezza del cornicione dell'edificio con pianterreno, 1 piano e soffitta è al massimo di 7,8 m.

L'altezza del cornicione dell'edificio con pianterreno e 2 piani è al massimo di 9,0 m.

L'altezza della soffitta o sottotetto può essere al massimo di 1,8 m misurando dal bordo superiore della costruzione fino al bordo superiore del cornicione.

Il piano interrato è il piano nel quale la quota superiore della costruzione è al massimo di 1,0 m dalla quota del marciapiede, ossia della quota del terreno livellato circostante.

La densità di costruzione (G_{ig}) è dello 0,45."

Articolo 8

Nell'art. 19 vengono aggiunti i nuovi comma del seguente tenore:

"Sul territorio compreso dalle Modifiche ed integrazioni del piano, la posizione delle strade d'accesso, sia carrabili sia pedonali e le ricostruzioni pianificate sono indicate nell'indicazione cartografica nr. 2 – RETE DELLA CIRCOLAZIONE STRADALE.

Tutti i profili stradali devono essere muniti di segnaletica orizzontale e verticale. Lo scarico delle acque atmosferiche dalle strade carrabili e pedonali deve essere risolto con un sistema chiuso di scarico dei liquami.

Via Garbin e Via Zuliani vengono allargate e si stabilisce una nuova direzione edile o di regolazione.

Per le necessità del traffico non in circolazione vengono assicurati garage collettivi e precisamente sulla particella fabbricabile 1 – sotto l'edificio e sulla particella 2 come spazio seminterrato

Per soddisfare le necessità elettroenergetiche viene assicurato un sito per la costruzione di una nuova stazione di trasformatori di 10(20)/0,4 kV. Il sito è stato stabilito in via di principio, mentre l'esatto posizionamento verrà definito nell'elaborazione del progetto ed è parte integrante dell'edificio sulla particella 1. La superficie necessaria è di cca 3 x 4 m ovvero corrispondente alle condizioni tecniche prescritte dall'Economia elettrica croata – HEP. L'accesso va assicurato da Via Garbin."

Articolo 9

Nell'art. 21 vengono aggiunti i nuovi comma del seguente tenore:

"Con le Modifiche ed integrazioni del piano, per le esigenze del traffico che non è in circolazione sono assicurati dei garage collettivi e precisamente sulla particella fabbricabile 1 - sotto l'edificio e sulla particella fabbricabile 2 come piano seminterrato.

La posizione dei garage, le vie d'accesso e le superfici stradali carrabili e pedonali è presentata nell'indicazione cartografica 2 – RETE DELLE STRADE.

Articolo 10

Dopo l'art. 21 viene aggiunto un nuovo articolo 21a del seguente tenore:

plana uvjeti gradnje utvrđeni su na kartografskom prikazu broj 4, a način gradnje na kartografskom prikazu broj 3.

Obvezni građevni pravci utvrđeni su na kartografskom prikazu broj 4 – UVJETI GRADNJE.

Građevina je u obveznom građevnom pravcu ako je više od 50% površine pročelja u obveznom građevnom pravcu.

Izvan regulacijskog pravca nije moguća izgradnja balkona, istaka, nadstrešnica i sl.

Kose krovne plohe objekta izgrađenog na međi građevne čestice, ne smiju imati pad prema susjednoj parceli.

Odvodnja oborinskih voda s krovnih ploha svih građevina mora se riješiti na vlastitoj parceli, neovisno o smjeru krovnih ploha, osim u slučaju kada je pad prema javnoj površini – kolno pješačkoj ulici.

Članak 11.

U članku 22. dodaju se novi stavci koji glase:

"Na području buhvata Izmjena i dopuna plana ostvarenje će se provoditi u skladu sa razvojnim programima vlasnika zemljišta.

Prije nove izgradnje na građevnim česticama broj 1, 2, 3, 4, 5 i 6 obvezno je uklanjanje svih građevina koje nisu predviđene za rekonstrukciju unutar zahvata.

Ukoliko se pristupi samostalnoj izgradnji na građevnim česticama 5 i 6, arhitektonsko oblikovanje i upotreba materijala moraju biti dio cjelokupnog rješenja bloka.

Postoji mogućnost dogovora da vlasnici i na drugi način riješe svoje pitanje – dobivanje zamjenskog kvalitetnog prostora unutar cjelovitog rješenja izgradnje."

Članak 12

Pet primjeraka izvornika Izmjena i dopuna dijela bloka broj 15 Provedbenog urbanističkog plana Valdibora, Molini, Vrtovi, Fontera, Trg na lokvi i i Squeri u Rovinju ovjereno je potpisom odgovorne osobe i pečatom tijela odgovornog za provođenje javne rasprave, potpisom odgovorne osobe i pečatom pravne osobe koja je izradila Plan; potpisom Predsjednika Gradskog vijeća grada Rovinja i pečatom Gradskog vijeća.

Jedan primjerak Plana čuva se u pismohrani Gradskog vijeća, a disketa za kompjuterski medij za upotrebe u Odsjeku za urbanizam i zaštitu okoliša Grada Rovinja.

Članak 13.

Svaku presliku Plana u odnosu na istovjetnost sa izvornikom ovjerava djelatnik koji

"Sul territorio compreso dalle Modifiche ed integrazioni del piano, le condizioni di costruzione sono definite nell'indicazione cartografica nr. 4 e le modalità di costruzione nell'indicazione cartografica nr. 3.

Le direzioni edificabili obbligatorie sono definite nell'indicazione cartografica numero 4 – CONDIZIONI DI COSTRUZIONE.

La costruzione è nella direzione edificabile obbligatoria se più del 50% della superficie della facciata principale è nella direzione edificabile obbligatoria.

Fuori della direzione di regolazione non è permessa la costruzione di terrazzi, sporgenze, tettoie e simili.

I piani obliqui del tetto dell'edificio costruito sul confine della particella edificabile, non devono essere inclinati verso la particella attigua.

Lo scarico delle acque atmosferiche dai piani del tetto di tutti gli edifici deve essere risolto sulla propria particella, indipendentemente dalla direzione dei piani del tetto, salvo nel caso in cui l'inclinazione del tetto è verso la strada pubblica – strada carrabile e pedonale.

Articolo 11

Nell'art. 22 vengono aggiunti i nuovi comma del seguente tenore:

"Sul territorio compreso dalle Modifiche ed integrazioni del piano, la realizzazione verrà attuata in conformità ai programmi di sviluppo dei proprietari del terreno.

Prima di eseguire costruzioni nuove sulle particelle fabbricabili 1, 2, 3, 4, 5 e 6 è obbligatorio abbattere tutte le costruzioni che non sono previste per la ristrutturazione entro i limiti dell'intervento.

Se si accede a costruzioni a se stanti sulle particelle fabbricabili 5 e 6, la formazione architettonica e l'uso dei materiali deve far parte della soluzione complessiva dell'agglomerato.

C'è possibilità di accordo con i proprietari per soluzioni diverse della loro questione – assegnazione di uno spazio sostitutivo entro la soluzione completa della costruzione."

Articolo 12

Cinque esemplari originali delle Modifiche ed integrazioni di parte dell'agglomerato 15 del Piano d'assetto dettagliato Valdibora. Molini, Fontera, Orti, Piazza sul laco e Squeri a Rovigno sono autenticati con la firma della persona responsabile e il timbro dell'ente responsabile per l'attuazione del dibattito pubblico, dalla firma della persona responsabile e dal timbro della persona giuridica che ha elaborato il Piano, dalla firma del presidente del Consiglio municipale della Città di Rovigno e dal timbro del Consiglio municipale.

Un esemplare del Piano viene custodito nell'archivio del Consiglio municipale, mentre il dischetto per il computer da usare si custodisce presso il Reparto per l'urbanistica e la tutela ambientale della Città di Rovigno.

Articolo 13

La conformità di ogni fotocopia del Piano

upravlja tijelom nadležnim za poslove prostornog planiranja Grada Rovinja.

Članak 14.

Na prijedlog izmjena i dopuna Plana iz članka 1. ove Odluke Ministarstvo zaštite okoliša i prostornog uređenja RH dalo je suglasnost Klase:350-02/03-04/08,Urbroj: 531-09-03-5/BV od 30. svibnja 2003. godine.

Članak 15.

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objave u "Službenom glasniku Grada Rovinja".

Klasa:350-05/99-01/368
Ur broj:2171/01-3/03/03-40
Rovinj, 18. lipnja 2003.

Predsjednik
Gradskog vijeća
Davorin Flego, v.r.

Gradsko vijeće Grada Rovinja na sjednici održanoj dana 18. lipnja 2003. godine, donijelo je slijedeći

ZAKLJUČAK

Prihvaća se Izvješće Državnog ureda za reviziju o obavljenoj reviziji proračuna Grada Rovinja za 2002. godinu.

Klasa: 400-06/03-01/1
Ur broj: 2171/01-1-03-1
Rovinj, 18. lipnja 2003.

Predsjednik
Gradskog vijeća
Davorin Flego, v.r.

all'originale viene autenticata dall'impiegato che dirige l'organismo competente per gli affari della pianificazione ambientale della Città di Rovigno.

Articolo 14

La proposta delle Modifiche ed integrazioni del Piano di cui all'art. 1 della presente Delibera ha ricevuto il benestare del Ministero per la tutela dell'ambiente e l'assetto ambientale della RC Classe: 350-02/03-04/08, Nr. prot. 531-09-03-5/BV del 30 maggio 2003.

Articolo 15

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla sua pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovigno".

Classe: 350-05/99-01/368
Numprot. 2171/01-3/03/03-40
Rovigno, 18. giugno 2003

Il Presidente
del Consiglio municipale
Davorin Flego, m.p.

Il Consiglio municipale della Città` di Rovigno, alla seduta del 18 giugno 2003, ha emanato la seguente

CONCLUSIONE

Si accoglie la Relazione dell'Ufficio statale per la revisione relativa alla revisione del Bilancio della Città` di Rovigno per il 2002.

Classe: 400-01/03-01/1
Numprot: 2171/01-1-03-1
Rovigno, 18 giugno 2003

Il Presidente
del Consiglio municipale
Davorin Flego, m.p.

Gradsko vijeće Grada Rovinja na sjednici održanoj dana 18. lipnja 2003. godine, donijelo je sljedeći

ZAKLJUČAK

Prihvaća se Plan i Program rada Javne vatrogasne postrojbe Rovinj – Unita` dei vigili del fuoco pubblica Rovigno za 2003. godinu.

Klasa: 810-01/03-01/4
Ur broj: 2171/01-1-03-1
Rovinj, 18. lipnja 2003.

Predsjednik
Gradskog vijeća
Davorin Flego, v.r.

Il Consiglio municipale della Citta` di Rovigno, alla seduta tenutasi il 18 giugno 2003, ha emanato la seguente

CONCLUSIONE

Viene accolta l'informazione sull'attività annuale e finanziaria del Servizio comunale s.r.l. di Rovigno per il 2002.

Classe: 363-01/03-01/42
Numprot: 2171/01-1-03-1
Rovigno, 18 giugno 2003

Il Presidente
del Consiglio municipale
Davorin Flego, m.p

Gradsko vijeće Grada Rovinja na sjednici održanoj dana 18. lipnja 2003. godine, donijelo je sljedeći

ZAKLJUČAK

Prihvaća se Informacija o Godišnjem i financijskom poslovanju Komunalnog servisa d.o.o. Rovinj za 2002. godinu.

Klasa: 363-01/03-01/42
Ur broj : 2171/01-1-03-1
Rovinj, 18. lipnja 2003.

Predsjednik
Gradskog vijeća
Davorin Flego, v.r.

Il Consiglio municipale della Citta` di Rovigno, alla seduta del 18 giugno 2003, ha emanato la seguente

CONCLUSIONE

Si accoglie il Piano e il Programma di lavoro dell'Unita` pubblica dei vigili del fuoco per il 2003.

Classe: 810-01/03-01/4
Numprot: 2171/01-1-03-1
Rovigno, 18 giugno 2003

Il Presidente
del Consiglio municipale
Davorin Flego, m.p

Na temelju članka 51. Statuta Grada Rovinja («Službeni glasnik Grada Rovinja» br. 5/02) i članka 37. Zakona o predškolskom odgoju i naobrazbi («Narodne novine RH» br. 10/97), Gradsko vijeće Grada Rovinja na sjednici održanoj dana 18. lipnja 2003. godine, donijelo je sljedeće

RJEŠENJE

I

SANDRA ORBANIĆ iz Kanfanara imenuje se ravnateljicom Predškolske ustanove Dječji vrtić i jaslice «Neven» - Giardino e nido d'infanzia «Neven» od 11. 08. 2003. godine.

In base all'art. 51 dello Statuto della Citta` di Rovigno («Bollettino ufficiale della Citta` di Rovigno», nr. 5/02) e all'art. 37 della Legge sull'educazione ed istruzione prescolare («Gazz.uff. – NN», nr. 10/97), il Consiglio municipale della Citta` di Rovigno, alla sua seduta del 18 giugno 2003, ha emanato il seguente

DECRETO

I

SANDRA ORBANIĆ di Canfanaro, viene nominata direttrice dell'istituzione prescolare Giardino e nido d'infanzia «Neven» Rovigno a partire dall'11.08.2003.

II

Ovo rješenje stupa na snagu danom objave u «Službenom glasniku Grada Rovinja».

Klasa: 013-01/03-01/10
Ur broj: 2171/01-1-03-1
Rovinj, 18. lipnja 2003.

Predsjednik
Gradskog vijeća
Davorin Flego, v.r.

II

Il presente decreto entra in vigore il giorno della pubblicazione sul «Bollettino ufficiale della Città di Rovigno».

Classe: 013-01/03-01/10
Numport: 2171/01-1-03-1
Rovigno, 18 giugno 2003

Il Presidente
del Consiglio municipale
Davorin Flego, m.p

Na temelju članka 51. Statuta Grada Rovinja («Službeni glasnik Grada Rovinja» br. 5/02) i članka 37. Zakona o predškolskom odgoju i naobrazbi («Narodne novine RH» br. 10/97), Gradsko vijeće Grada Rovinja na sjednici održanoj dana 18. lipnja 2003. godine, donijelo je slijedeće

RJEŠENJE**I**

GODENA SUSANNA iz Rovinja imenuje se ravnateljicom Dječjeg vrtića – Giardino d'infanzia «Naridola» Rovinj – Rovigno od 01. 09. 2003. godine.

II

Ovo rješenje stupa na snagu danom objave u «Službenom glasniku Grada Rovinja».

Klasa: 013-01/03-01/11
Ur broj: 2171/01-1-03-1
Rovinj, 18. lipnja 2003.

Predsjednik
Gradskog vijeća
Davorin Flego, v.r.

Ai sensi dell'articolo 51 dello Statuto della Città di Rovigno (Bollettino ufficiale n. 5/02) e dell'articolo 37 della Legge sull'educazione e istruzione prescolare (Gazzeta ufficiale n. 10/97), il Consiglio municipale della Città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 18 giugno 2003, ha emanato il seguente

DECRETO**I**

GODENA SUSANNA di Rovigno, viene nominata direttrice del Giardino d'infanzia – Dječji vrtić «Naridola» Rovigno – Rovinj, a partire dal 01 settembre 2003.

II

Il presente decreto entra in vigore il giorno della pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Città di Rovigno.

Classe: 013-01/03-01/11
Numport: 2171/01-1-03-1
Rovigno, 18 giugno 2003

Il Presidente
del Consiglio municipale
Davorin Flego, m.p

Gradsko poglavarstvo

Na temelju članka 65. Statuta grada Rovinja ("Službeni glasnik grada Rovinja", br. 05/02 – pročišćeni tekst), Gradsko poglavarstvo grada Rovinja, na sjednici održanoj 27. svibnja 2003. g., donijelo je

P R O G R A M
za provedbu javnozdravstvenih mjera u gradu
Rovinj za 2003.g.

I

Ovim Programom za provedbu javnozdravstvenih mjera u gradu Rovinj u 2003. g. godini utvrđuju se mjere, izvršitelji programa, sredstva, rokovi te način plaćanja i provedbe programa.

II

Program javnozdravstvenih mjera za grad Rovinj za 2003. god. nad vrtićima i školama, obuhvaća nadzor glede sanitarno-tehničkih i higijenskih uvjeta, uzimanja i analiza briseva čistoće u kuhinji, uzorkovanje i analiza cjelodnevnog obroka na biološku vrijednost, uzorkovanje i analiza obroka na zdravstvenu ispravnost, računska analiza dnevnog jelovnika na dan uzimanja cjelodnevnog obroka, računska analiza petodnevnog jelovnika u tjednu koji prethodi obilasku

III

Prema ovome Programu javnozdravstvene mjere obuhvaćaju:

- nadzor nad higijenskim uvjetima u predškolskim ustanovama Dječji vrtić "Naridola" Rovinj i Dječji vrtić "Naridola" Rovinj
- nadzor nad higijenskim uvjetima u Osnovnoj školi Jurja Dobrile Rovinj, Osnovnoj školi Vladimir Nazor Rovinj i Talijanskoj osnovnoj školi Bernardo Benussi .
- mjere deratizacije i dezinfekcije za područje grada Rovinja

IV

I - HODOGRAM PLANIRANIH
AKTIVNOSTI

1. Vrsta javno zdravstvenih mjera :

1.1. NADZOR NAD VRTIĆIMA

a) Nadzor u vrtićima u kojima se hrana priprema (2)

1.2. Opis mjera:

- epidemiološki izvid 1 x godišnje
- uzorkovanje hrane i briseva na mikrobiološku čistoću 4 x godišnje
- uzorkovanje i analiza cjelodnevnog

Giunta municipale

Ai sensi dell'articolo 65 dello Statuto della città di Rovigno (Bollettino ufficiale della città di Rovigno, n.5/02 – testo emendato), la Giunta municipale della città di Rovigno, alla seduta tenutasi il 27 maggio 2003, ha emanato il seguente

P R O G R A M M A
di attuazione dei provvedimenti di salute pubblica
nella città di Rovigno per il 2003

I

Con il presente Programma di attuazione dei provvedimenti di salute pubblica nella città di Rovigno nel 2003 si definiscono i provvedimenti, gli esecutori del programma, i mezzi, i termini e le modalità di pagamento ed esecuzione del programma.

II

Il Programma di attuazione dei provvedimenti di salute pubblica nella città di Rovigno per il 2003 da applicare nei giardini d'infanzia e nelle scuole, comprende il controllo delle condizioni tecnico-sanitarie, il prelievo e le analisi dei campioni nelle cucine, le analisi del valore biologico e della correttezza sanitaria dei pasti giornalieri, l'analisi dei costi della lista cibaria il giorno del prelievo dei pasti giornalieri, l'analisi dei costi della lista cibaria di cinque giorni settimanali precedenti il sopralluogo.

III

In base a questo Programma i provvedimenti di salute pubblica comprendono:

- il controllo delle condizioni igieniche nelle istituzioni prescolari del giardino e nido d'infanzia "Neven" di Rovigno e del Giardino d'infanzia "Naridola" di Rovigno;
- il controllo delle condizioni igieniche nella scuola elementare "Juraj Dobrila" di Rovigno, nella scuola elementare "Vladimir Nazor" di Rovigno e nella scuola elementare italiana "Bernardo Benussi";
- i provvedimenti di disinfestazione e derattizzazione sul territorio della città di Rovigno.

IV

I – CALENDARIO DELLE ATTIVITÀ PIANIFICATE

1. Tipo di provvedimento di salute pubblica:

1.1. CONTROLLO NEGLI ASILI

a) Controllo negli asili in cui si preparano i pasti (2)

1.2. Descrizione dei provvedimenti:

- ispezione epidemiologica 1 x all'anno
- prelievi dei campioni degli alimenti per la pulizia microbiologica 4 x all'anno

obroka na biološku vrijednost i računska analiza 4 x godišnje	- prelievi ed analisi dei pasti giornalieri per il valore biologico e il computo dei costi 4 x all'anno
1.3. Obračun troškova:	1.3. Calcolo delle spese
1.3.1. PU Dječji vrtić i jaslice «Neven» Rovinj	1.3.1. Giardino e nido d'infanzia "Neven" di Rovigno
- 2.364,00 kn x 4 obilaska x 1 objekat = 9.456,00 kn + PDV = <u>2.080,32 kn</u> Ukupno: 11.536,32 kn	- 2.364,00 kn x 4 ispezioni x 1 edificio = 9.546,00 kn + IVA = <u>2.080,32 kn</u> Totale: 11.536,32 kn
1.3.2. PU Dječji vrtić «Naridola» Rovinj i OŠ «Bernardo Benussi» (zajednička kuhinja)	1.3.2. Giardino d'infanzia "Naridola" di Rovigno e SE "Bernardo Benussi" (cucina in comune)
- 3.094,00 x 4 obilaska x 1 objekat = 12.376,00 kn + PDV = <u>2.722,72 kn</u> Ukupno: 15.098,72 kn	- 3.094,00 kn x 4 ispezioni x 1 edificio = 12.376,00 kn + IVA = <u>2.722,72 kn</u> Totale: 15.098,72 kn
1.4. Troškove snosi: Grad Rovinj	1.4. Le spese vanno a carico della Città di Rovigno
1.5. Izvršitelj: Zavod za javno zdravstvo Istarske županije	1.5. Esecutore: Istituto per la salute pubblica della Regione istriana
b) Nadzor u vrtićima u kojima se hrana samo dijeli (3)	b) Controllo negli asili in cui i pasti vengono soltanto serviti (3)
1.6. Opis mjera:	1.6. Descrizione dei provvedimenti:
- higijenski nadzor 1 x godišnje	- controllo igienico 1 x all'anno
- uzorkovanje briseva 2 x godišnje	- prelievi dei campioni 2 x all'anno
1.7. Obračun troškova:	1.7. Calcolo delle spese
1.7.1. Područna odjeljenja PU «Neven» Rovinj – Rovinjsko selo, Valbruna, Mondelaco	1.3.1. Sedi dislocate del Giardino d'infanzia "Neven" – Villa di Rovigno, Valbruna, Mondelaco
- 400,00 kn x 2 obilaska x 3 objekta = 2.400,00 kn + PDV <u>528,00 kn</u> Ukupno: 2.928,00 kn	- 400,00 kn x 2 ispezioni x 3 edifici = 2.400,00 kn + IVA = <u>528,00 kn</u> Totale: 2.928,00 kn
UKUPNO CIJENA: (1.3.1.+ 1.3.2. + 1.7.1.) = 24.232,00 kn + PDV <u>5.331,04 kn</u> SVEUKUPNO: 29.563,04 kn	COSTI COMPLESSIVI (1.3.1. + 1.3.2. + 1.7.1.) = 24.232,00 kn + IVA = <u>5.331,04 kn</u> COMPLESSIVAMENTE : 29.563,04 kn
1.8. Troškove snosi: Grad Rovinj	1.8. Le spese vanno a carico della Città di Rovigno
1.9. Izvršitelj: Zavod za javno zdravstvo Istarske županije	1.9. Esecutore: Istituto per la salute pubblica della Regione istriana
2.1. NADZOR NAD ŠKOLAMA (2 + 1)	2.1. CONTROLLO NELLE SCUOLE (2 + 1)
- epidemiološki izvid 1 x godišnje	- ispezione epidemiologica 1 x all'anno
- uzorkovanje hrane i briseva na	- prelievi dei campioni degli alimenti per la pulizia microbiologica 3 x all'anno
	- redazione della proposta della lista cibaria

- mikrobiološku čistoću 3 x godišnje
- izrada prijedloga jelovnika
- davanje preporuka i kulinarskih savjeta

2.3. Obračun troškova:

2.3.1. OŠ Jurja Dobrile Rovinj i OŠ Vladimira Nazora Rovinj

- 1.500,00 kn x 3 obilaska x 2 objekta = 9.000,00 kn
- + PDV = 1.980,00 kn
- Ukupno:** 10.980,00 kn

Napomena: OŠ «Bernardo Benussi» Rovinj, ima zajedničku kuhinju s PU Dječji vrtić «Naridola» Rovinj

2.4. Troškove snosi: Grad Rovinj

2.5. Izvršitelj: Zavod za javno zdravstvo Istarske županije

UKUPNO: (1.1. + 2.1.) = 33.232,00 kn
+ PDV = 7.311,04 kn
SVEUKUPNO: 40.543,04 kn

3.1. USLUGA OBVEZATNE PREVENTIVNE DERATIZACIJE I DEZINSEKCIJE U GRADU ROVINJU ZA 2003. GOD.

3.1.2. Opis mjera deratizacije:

- dvije akcije sustavne deratizacije za naselja u Rovinju i Rovinjskom Selu 2 x godišnje (proljeće i jesen),
- akcije će izvesti tri dvočlane ekipe stručnih djelatnika obučenih za takve poslove
- obavljanje usluge deratizacije u stambenim objektima i na javnim površinama obavlja se na poziv stanovnika ili komunalnog redarstva tijekom čitave godine bez posebne naplate

3.1.3. Obračun troškova:

36.000,00 kn
+ PDV = 7.920,00 kn
Ukupno: 43.920,00 kn

3.1.4. Opis mjera dezinfestacije:

- edukativne akcije (dijeljenje letaka, savjeta i uputa stanovnicima) i akcije larvicidnog tretmana mjesta pogodnih za razvoj ličinki i komaraca i praćenje takvih žarišta u Rovinju i Rovinjskom selu - tijekom čitave sezone
- akcije suzbijanja odraslih oblika insekata metodom zamagljivanja

- raccomandazioni e consigli culinari

2.2. Calcolo delle spese

2.3.1. SE «Juraj Dobrila» e SE «Vladimir Nazor» di Rovigno

- 1.500,00 kn x 3 ispezioni x 2 edifici = 9000,00 kn
+ IVA = 1.980,00 kn
Totale: 10.980,00 kn

NOTA: La SE «Bernardo Benussi» di Rovigno ha la cucina in comune con il Giardino d'infanzia «Naridola» di Rovigno

2.4. Le spese vanno a carico della Città di Rovigno

2.5. Esecutore: Istituto per la salute pubblica della Regione istriana

COSTI COMPLESSIVI (1.1. + 2.1.) = 33.232,00 kn
+ IVA = 7.311,04 kn

COMPLESSIVAMENTE: 40.543,04 kn

3.1. SERVIZIO DI DERATTIZZAZIONE E DISINFESTAZIONE PREVENTIVE OBBLIGATORIE NELLA CITTÀ DI ROVIGNO PER IL 2003

3.1.2. Descrizione dei provvedimenti di derattizzazione:

- due azioni di derattizzazione sistematica a Rovigno e Villa di Rovigno 2x all'anno (primavera, autunno)
- l'azione viene svolta da tre squadre di due persone specializzate istruite per tali affari
- Il servizio di derattizzazione negli edifici abitativi e sulle aree pubbliche viene prestato a richiesta dei cittadini e delle guardie comunali durante tutto l'anno, senza particolare pagamento.

3.1.3. Calcolo dei costi:

36.000,00 kn
+ IVA = 7.920,00 kn
Totale: 43.920,00 kn

3.1.4. Descrizione dei provvedimenti di disinfestazione:

- azioni educative (distribuzione di volantini, consigli ed istruzioni ai cittadini) ed azioni di trattamento dei posti in cui lo sviluppo delle larve e delle zanzare è facilitato con sostanze larvicide, e controllo di tali focolai a a Rovigno e Villa di Rovigno – durante tutta la stagione
- azioni annientamento delle forme più grandi d'insetti con il metodo dell'annebbiamento.

3.1.5. Obračun troškova:
 36.000,00 kn
 + PDV= 7.920,00 kn
Ukupno: 43.920,00 kn

UKUPNO CIJENA :(3.1.3. + 3.1.5)
 72.000,00 kn
 +PDV = 15.840,00 kn
SVEUKUPNO: 87.840,00 kn

SVEUKUPNA CIJENA PROGRAMA
 JAVNOZDRAVSTVENIH MJERA U GRADU
 ROVINJU ZA 2003. GOD

105.232,00 kn
 + PDV 23.151,04 kn
SVEUKUPNO: 128.383,04 kn

3.1.5. Calcolo dei costi:
 36.000,00 kn
 + IVA = 7.920,00 kn
 43.920,00 kn

COSTI COMPLESSIVI (3.1.3. + 3.1.5.)
 72.000,00 kn
 + IVA = 15.840,00 kn
COMPLESSIVAMENTE: 87.840,00 kn

PREZZO COMPLESSIVO DEL PROGRAMMA DEI
 PROVVEDIMENTI DI SALUTE PUBBLICA NELLA
 CITTÀ DI ROVIGNO PER IL 2003:

105.232,00 kn
 + IVA = 23.151,04 kn
COMPLESSIVAMENTE: 128.383,04 kn

V

Utvrđena cijena rada za izvršenje poslova definiranih ovim Programom za provedbu javnozdravstvenih mjera u gradu Rovinju u 2003. g. platiti će se Zavodu po svakom izvršenom poslu.

Sa Zavodom za javno zdravstvo Istarske županije sklopiti će se Ugovor o korištenju sredstava Grada Rovinja, a plaćanje će se obavljati na temelju ispostavljenih računa, na teret Proračuna grada Rovinja za 2003. godinu, Razdjel 7. Socijalna skrb i zdravstvo, pozicija :187 32363 – plan zdravstvenih mjera i pozicija 188 32363 – dezinfekcija i deratizacija.

VI

Po izvršenom poslu definiranom ovim Programom za provedbu javnozdravstvenih mjera u gradu Rovinju u 2003. god., Zavod je dužan sačiniti Izvješće o provedenim mjerama u 2003. god. i dostaviti ga Gradskom poglavarstvu. Grada Rovinja, najkasnije do 15. siječnja 2004 g.

Prije provođenja mjera iz ove točke Zavod je dužan o tome obavijestiti sanitarnog inspektora Istarske županije – Ispostava Rovinj, te početak provođenja svake mjere obavezno prethodno najaviti nadležnoj službi u Gradskoj upravi Grada Rovinja, odnosno Upravnom odjelu za komunalno gospodarstvo i Upravnom odjelu za društvene djelatnosti i opće poslove Grada Rovinja, u pisanom obliku.

Klasa: 563-04/02-01/132
 Urbroj: 2171/01-5/07/03-2
 Rovinj, 27. svibnja 2003.

Predsjednik
 Gradskog poglavarstva
 Giovanni Sponza, v.r.

V

I prezzi stabiliti per la prestazione dei servizi definiti dal presente Programma di attuazione dei provvedimenti di salute pubblica nella città di Rovigno nel 2003 verranno corrisposti all'Istituto dopo la prestazione di ogni singolo servizio.

La Città di Rovigno stipulerà con l'Istituto per la salute pubblica della Regione istriana il contratto sull'impiego dei mezzi municipali e il pagamento avverrà in base alle fatture emesse a carico del Bilancio della Città di Rovigno per il 2003, Ripartizione 7 – Previdenza sociale e sanità, posizione 187 32363 – piano dei provvedimenti sanitari e posizione 188 32363 – disinfezione e derattizzazione.

VI

Dopo la prestazione dei servizi definiti dal presente Programma di attuazione dei provvedimenti di salute pubblica nella città di Rovigno nel 2003. L'Istituto è tenuto a redigere la relazione sui provvedimenti adottati nel 2003 e inviarla alla Giunta municipale della Città di Rovigno entro il 15 gennaio 2004.

Prima dell'attuazione dei provvedimenti di cui questo punto, l'Istituto ha il dovere di informare l'ispettore sanitario della Regione istriana – Succursale a Rovigno e avvertire obbligatoriamente per iscritto, prima di iniziare l'azione, il servizio competente dell'Amministrazione municipale della Città di Rovigno ovvero il settore amministrativo per gli affari comunali e il settore amministrativo per gli affari sociali e generali della Città di Rovigno.

Classe: 563-04/02.01/132
 Numport. 2171/01-5/07/03-2
 Rovigno, 27 maggio 2003

Il Presidente
 della Giunta municipale
 Giovanni Sponza, m.p.